

Festival
TARI
ANTARABANGSA

**TARI
2000**

4 - 8 OKTOBER 2000



KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, KESENIAN
DAN PELANCONGAN MALAYSIA

أكاديمية سني بڤنڤيساڤ
AKADEMI SENI KEBANGSAAN

KANDUNGAN/CONTENTS

Kata-kata Aluan YB. Dato' Abdul Kadir b. Hj. Sheikh Fadzir
Menteri Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan Malaysi
*Message from The Honourable Dato' Abdul Kadir b. Hj. Sheikh Fadzir
Minister of Culture, Arts and Tourism Malaysia*

Kata-Kata Aluan YM. Dato' Tengku Alaudin b. Tengku Abdul Majid
Ketua Setiausaha Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan Malaysia
*Message from The Honourable Dato' Tengku Alaudin b. Tengku Abdul Majid
Secretary General, Ministry of Culture, Arts and Tourism Malaysia*

Kata-kata Aluan Ybrs. Dr. Hatta Azad Khan
Pengarah Akademi Seni Kebangsaan
*Message from The Honourable Dr. Hatta Azad Khan
Director of National Arts Academy Malaysia and Chairman of Tari 2000*

TARI 2000

- Pengenalan / *Introduction*
- Objektif / *Objective*
- Aturcara Malam Gala / *Gala Night Schedule*
- Jadual Keseluruhan / *Overall Schedule*
- Persembahan Utama / *Main Performance*
- Sinopsis Persembahan Utama / *Main Performance Synopsis*
- Persembahan Siang / *Showcase*
- Sinopsis Persembahan Siang / *Showcase Synopsis*
- Jadual Bengkel Tari / *Dance Workshop Schedule*
- Kumpulan Jemputan Bengkel Tari / *Invited Group for Dance Workshop*
- Jawatankuasa Pengelola / *Organising Committee*
- Sekretariat dan Jawatankuasa Kecil / *Secretariat and Sub-committee*
- Akademi Seni Kebangsaan / *National Arts Academy*
- Penghargaan / *Acknowledgement*



KATA - KATA ALUAN / MESSAGE

**Menteri Kebudayaan, Kesenian
dan Pelancongan Malaysia
Minister of Culture, Arts And
Tourism Malaysia**

Saya mengucapkan syabas dan tahniah kepada Pengarah dan kakitangan Akademi Seni Kebangsaan dan Istana Budaya yang telah menjayakan program TARI 2000 sempena sambutan alaf baru.

Pada masa yang sama, saya mengucapkan Selamat Datang kepada semua peserta TARI 2000. Semoga program ini memberi manfaat kepada semua yang terlibat, di samping dapat memperkayakan seni tari kepada penggiat-penggiat seni di tanah air kita. Begitu juga para peserta dari luar negara, semoga mereka mendapat manfaat tentang perkembangan seni dan kekayaan budaya kita.

Tarian boleh memperkayakan khazanah budaya menjadi produk penting dalam mempromosikan pelancongan. Oleh itu program TARI 2000 ini diharap dapat menarik pelancong tempatan dan antarabangsa untuk menontonnya sambil berbelanja di Kuala Lumpur. Harapan kita semoga pelancongan budaya menjadi daya tarikan utama kepada kedatangan pelancong ke Malaysia

I wish to convey my sincere congratulations to the Director and staff of the National Arts Academy and the Istana Budaya for successfully organizing International Dance Festival TARI 2000 in conjunction with the millennium celebrations.

I Would also like to take this opportunity to welcome all the participants of this festival to Malaysia. I hope that this festival will be very beneficial to all involved and enriching the experience of local dancers and choreographers as well as helping the international guests to learn and appreciate the rich and diverse culture of Malaysia.

Dance enriches our cultural heritage and plays an intergral role in the promotion of Malaysia as a tourist destination. I hope that programs such as this will appeal to local and foreign visitors who will see Kuala Lumpur as a center of arts and culture in the region.

(DATO' ABDUL KADIR HJ. SHEIKH FADZIR)



KATA-KATA ALUAN / MESSAGE

**KETUA SETIAUSAHA KEMENTERIAN
KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN
PELANCONGAN MALAYSIA
THE HONOURABLE SECRETARY GENERAL**

**AL MINISTRY OF CULTURE, ARTS AND
TOURISM MALAYSIA**

Saya mengucapkan tahniah kepada penganjur TARI 2000 kerana berjaya melaksanakan satu pertemuan karyawan tari dari negara-negara Jepun, Taiwan, Australia, Bermuda, Singapura, Hong Kong dan Malaysia. Tema TARI 2000 ini ialah "Moving Forward With Tradition". Tema ini sesuai dengan sambutan Alaf Baru yang menggarap perkembangan mengikut tradisi. Setiap negara mempunyai nilai-nilai tradisinya yang tersendiri. Walaupun kita tidak menolak kemodenan tetapi kemodenan itu mestilah bertolak dari akar tradisi yang kukuh supaya jatidiri sesuatu bangsa itu dapat dikenali, dihayati dan dimanfaatkan oleh generasi selepas itu. Semoga pertemuan ini dapat memperkayakan pelbagai dimensi seni tari dari negara-negara yang menyertainya.

I would like to congratulate the organisers of TARI 2000 for initiating this gathering of International Artists from Japan, Taiwan, Australia, Bermuda and Singapore. The theme for this year is 'Moving forward with tradition'. This theme is very suitable for the Millennium celebrations that encourages progress with the preservation of tradition. While we embrace modernisation, it is a firm knowledge of tradition that will ensure the identity.

I hope that this festival will benefit various aspects and genres of dance in Malaysia and of all participating countries.

(DATO' TENGGU ALAUDIN B. TENGGU ABDUL MAJID)



KATA-KATA ALUAN / MESSAGE

**PENGARAH AKADEMI SENI KEBANGSAAN
MERANGKAP PENERUSI TARI 2000
THE HONOURABLE DIRECTOR THE NATIONAL
ARTS ACADEMY AND CHAIRMAN OF TARI 2000**

TARI 2000 merupakan kali keempat Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan menjadi tuan rumah dan menyerahkan tanggungjawab mengendalikan program ini kepada Akademi Seni Kebangsaan. Pada tahun ini merupakan kali keempat festival tari ini berlangsung. Festival tari yang lalu ialah pada tahun 1994, 1996 dan 1998. Dari pengalaman yang lalu bagi menganjurkan festival seperti ini memberi banyak manfaat kepada pembelajaran kepada Akademi Seni Kebangsaan khususnya penggiat seni tari amnya.

Saya mengambil kesempatan di sini bagi mengucapkan berbilang terima kasih kepada semua yang terlibat bagi menjayakan program ini. Terima kasih daun keladi.

This is the 4th Festival in the series that is organized by the Ministry of Culture, Arts and Tourism and task which has been specifically given to the Akademi Seni Kebangsaan. From the experience we have had from the previous occasions, we realize the value of cultural exchange, not only for the students of the Akademi but for all practitioners of dance in this country.

I would like to thank everyone who has been involved in the organization of this Festival.

(DR. HATTA AZAD KHAN)



**PENGENALAN
INTRODUCTION**

Sempena sambutan Alaf Baru 2000, Akademi Seni Kebangsaan, Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan dengan kerjasama Istana Budaya menganjurkan TARI 2000 mulai dari 4 hingga 8 Oktober 2000. Festival tari ini merupakan siri dwi tahunan. Pertama kali diadakan pada tahun 1994 (TARI '94), diikuti pada tahun 1996 (TARI '96) dan pada tahun 1998 (TARI '98). Tahun ini adalah bagi kali keempat (TARI 2000).

In conjunction with New Millenium, The National Arts Academy, Ministry of Culture, Arts and Tourism Malaysia with the cooperation of The National Theatre is organising TARI 2000 from 4th to 8th October 2000. This dance festival, held every two years, had its beginning in 1994 with TARI '94, was followed by TARI '96 in 1996 and TARI '98 in 1998.

**PERSEMBAHAN UTAMA
MAIN PERFORMANCE**

Persembahan utama merupakan sebuah segmen paling penting kepada penggiat seni tari dalam dan luar negara untuk mengadakan persembahan secara individu dan kumpulan selama lima hari bermula pada 4 hingga 8 Oktober 2000. Negara yang mengambil bahagian ialah Jepun, Australia, Singapura, Taiwan, Hong Kong, Bermuda dan Malaysia.

The main performance is a major feature of this festival. The presentation, for five consecutive nights, will see performances by companies from Japan, Australia, Singapore, Taiwan, Hong Kong, Bermuda and Malaysia.



**PERSEMBAHAN SIANG
SHOWCASE**

Persembahan siang menyediakan ruang dan peluang kepada penggiat seni tari tanah air untuk mengadakan persembahan secara individu dan kumpulan selama lima hari.

The showcase provides the opportunity for budding choreographers and established artistes to present their work in the five days event.

**BENKEL TARI
DANCE WORKSHOP**

Bengkel tari diadakan dan dikendalikan oleh koreografer dari kumpulan yang terlibat dengan persembahan utama.

Dance workshops will be conducted by choreographers involved in the main performances.

**KULIAH / DEMONTRASI
LECTURE / DEMONTRATION**

Kuliah/demontrasi ini melibatkan kumpulan luar negara yang mengambil bahagian dan pesertanya terdiri daripada penggiat seni tari tempatan.

Lecture and demontration will be conducted by international groups and the paticipants are local dancers.

OBJEKTIF
OBJECTIVES

- Sebagai jambatan pertukaran program kebudayaan menerusi tarian kontemporari antara Malaysia dengan negara-negara jempunan
As a cultural exchange programme through the medium of contemporary dance between Malaysia with countries as well as various invited participants.
- Untuk meningkatkan kualiti seni tari kontemporari dan tradisional di Malaysia serta memberi ruang dan peluang kepada koreografer tempatan dan luar negara mempersembahkan karya mereka.
To raise the standard and quality of contemporary and traditional dance in Malaysia. The festival will also provide the platform and opportunity for local and international choreographers alike to present their work.
- Memberi peluang kepada koreografer Malaysia berinteraksi dengan koreografer dan peserta luar negara untuk membandingkan kekuatan karya masing-masing serta bertukar maklumat.
To provide an opportunity for local enthusiasts to interact and exchange ideas with international participants.
- Memberi peluang kepada masyarakat dan juga para pengunjung ke Malaysia menikmati keindahan seni tari negara-negara yang mengambil bahagian.
The festival will help Malaysians and visitors to appreciate the dance traditions of participating countries

ATURCARA MALAM GALA
GALA NIGHT SCHEDULE

TARIKH/DATE : 8 OCTOBER 2000

VENUE : ISTANA BUDAYA

8.00 MALAM

KETIBAAN DIF JEMPUTAN

8.15 MALAM

KETIBAAN TETAMU KHAS

8.25 MALAM

**KETIBAAN YB. DATO' DR. NG YEN YEN,
TIMBALAN MENTERI KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN
PELANCONGAN MALAYSIA**

8.30 MALAM

PERSEMBAHAN GALA

- AUSTRALIA

- BERMUDA

- HONG KONG

- JAPAN

- SINGAPURA

- TAIWAN

- MALAYSIA (SARAWAK DAN ASK)

10.00 MALAM

PENYAMPAIAN CENDERAMATA KEPADA

- KETUA-KETUA KUMPULAN TARI 2000

- KETUA KUMPULAN PERSEMBAHAN SIANG

- KETUA KUMPULAN PERSEMBAHAN UTAMA

10.30 MALAM

BERSURAI

JADUAL KESELURUHAN FESTIVAL TARI 2000 OVERALL SCHEDULE

TARIKH / DATE	BENGKEL TARI DANCE WORKSHOP	KULIAH / DEMONSTRASI LECTURE / DEMONSTRATION	PERSEMBAHAN SIANG SHOWCASE	PERSEMBAHAN UTAMA MAIN PERFORMANCE
4 Oktober 2000 Rabu / <i>Wednesday</i>	Tempat / Venue : Studio Akademi Seni Kebangsaan Masa/Time: 10.00 am - 12.00 pm	Tempat / Venue : Stanford Hotel K Lumpur 449, Jln Tuanku Abd Rahman Kuala Lumpur Masa / Time : 2.00pm - 4.00pm	Tempat / Venue : Panggung Ekspertimen Jalan Tun Ismail Kuala Lumpur Masa / Time : 5.00pm - 7.00pm	Tempat / Venue : Istana Budaya Jalan Tun Razak Kuala Lumpur Masa / Time : 8.30pm - 10.30pm
5 Oktober 2000 Khamis / <i>Thursday</i>	Bermuda Dance Company (BERMUDA)	Sarawak (MALAYSIA)	Yayasan Warisan Johor Nor Atiqah Ali Temple of Fine Arts Yuni Noheliy Yunos ASK 3	Akademi Seni Kebangsaan (MALAYSIA) & WAAPA (AUSTRALIA)
6 Oktober 2000 Jumaat / <i>Friday</i>	WAAPA (AUSTRALIA)	SAL VANILLA (JAPAN)	Gan Chih Pei Urmimala Sarkar Munsri (India) Jean Gan Academy A. Aris A. Kadir Shakti Dance Co. Federal Academy Ballet	Miranda Chin Dance Co. (HONG KONG) & SAL VANILLA (JAPAN)
6 Oktober 2000 Jumaat / <i>Friday</i>	ACME Physical Theatre Dance Co. (TAIWAN)	Akademi Seni Kebangsaan (MALAYSIA)	Kwangsi Dance Theatre Selendang Perak Yayasan N. Sembilan Nyo Ba River Grass ASK Dance Co.	Singapore Dance Theatre (SINGAPURA) & Sarawak (MALAYSIA)
7 Oktober 2000 Sabtu / <i>Saturday</i>	Singapore Dance Theatre (SINGAPURA)	Miranda Chin Dance Co. (HONG KONG)	Dancenap Production Cross Roads Gan Chih Pei Dancesteps Studio Singapore Frontier Danceland Kwang Tung Association Jit Sin High School Singapore	Bermuda Dance Co. (BERMUDA) & ACME Physical Theatre Dance Co. (TAIWAN)
8 Oktober 2000 Ahad / <i>Sunday</i>			Kre Art Dance Theatre (a) Assemble Ballet School Arif Waran Judimar Momilis Federal Academy Ballet Kre Art Dance Theatre (b)	PERSEMBAHAN GALA TARI 2000 PERFORMANCE M'SIA (SARAWAK) * AUSTRALIA * JAPAN * HONG KONG * S'PORE * BERMUDA * TAIWAN * M'SIA (ASK)

PERSEMBAHAN UTAMA / MAIN PERFORMANCE

AUSTRALIA - WAAPA

- Karya/Title : 'Seeing is believing'
: 'Gilgamesh Fragments'
: ' Twill '
- Koreografer/Choreographer : Sue Peacock
: Daksha Sheth
: Nanette Hassal

JAPAN - SAL VANILLA

- Karya/Title : Survival Life
- Koreografer/Choreographer : Shichihengke Kikuchi

HONG KONG - MIRANDA CHIN DANCE COMPANY

- Karya/Title : Culture of The Dragon
- Koreografer/Choreographer : Miranda Chin

TAIWAN - ACME PHYSICAL THEATRE DANCE CO.

- Karya/Title : Three Dynamic'
: Flow, Transmit, Radiate,
Square
: Sprite
: Shih Gee - Tze
- Koreografer/Choreographer

BERMUDA - BERMUDA DANCE COMPANY

- Karya/Title : Incidents In The Life Of A
Slave Girl
: Conversations
: Revolving Triangle
: Ms. Suzette Harvey
- Koreografer/Choreographer

SINGAPORE - SINGAPORE DANCE THEATRE

- Karya/Title : Sextet
: Facade
: The Lost Space
: Living Greens
: Thierry Malandain
: Jeffrey Tan
: Boi Shakti
: Mohd. Noor Sarman
- Koreografer/Choreographer

MALAYSIA - KUMPULAN D'CIPTA (SARAWAK)

- Karya/Title : Taksyim
- Koreografer/Choreographer : Rahamah Mohd Ekbar

MALAYSIA - ASK DANCE. CO

- Karya/Title : Titik Warisan
- Koreografer/Choreographer : Joseph Gonzales

ACME PHYSICAL THEATRE DANCE CO.

Pengarah Artistik / <i>Artistic Director</i>	: SHIH GEE-TZE
Koreografer / <i>Choreographer</i>	: Shih Gee-Tze
Tajuk / <i>Title</i>	: Three Dynamic' : Flow, Transmit ,Radiate, Square. : Sprite.
Penari / <i>Dancers</i>	: Yu chien Hung Lin Chieh Ying Hsieh Luo Ling Lin Shu Chen Huang Ya Mei Pan Yu Ting Chien Shu Chu Tseng Yi Chuan Chiane Pao Su Chao Hsiao Ching Shih Gee-Tze
Penata Cahaya / <i>Lighting Design</i>	: Hsiang Jen-Hao
Pereka pentas / <i>Props Design</i>	: Shih Gee-Tze
Pereka Kostum / <i>Costume Design</i>	: Shih Gee-Tze
Muzik / <i>Music</i>	: Flarold Budd Tibet Hymn @ Chao Gee-Ping Sofia Gubaidulina

SINOPSIS / SYNOPSIS

Diasaskan oleh Shih Gee-Tze pada bulan Jun 1997. Kumpulan Tarian professional ini adalah yang pertama dari Taichung, taiwan. Shih gee Tze adalah bekas guru dan pelukis. Beliau mendapati bahawa adalah susah untuk melahirkan citarasa beliau dalam bidang ini. Pada usia beliau yang ke 27, Shih telah ceburi bidang tarian. Enam tahun selepas itu, beliau telah menerima anugerah dari Institut Kesenian Taiwan dan mengambil pengkhususan bidang koreografi.

Lebih 30,000 orang telah mengikut acara yang diadakan oleh Shih seperti persembahan, syarahan, demonstrasi dan Mastor ccasses. Pada tahun 1999 ACME Physical Theatre Dance Co. mengadakan persembahan di Taichung Railway Station. Pada tahun ini kumpulan ini telah mengadakan persembahan di National Theatre Taiwan selama 90 minit bertajuk "Sandglass".

Karya baru berjudul "Fantasy in Bach" adalah berasaskan kisah Johann Sebastian Bach yang dibiaya oleh Taiwan Dance Umbrella. ACME Physical Theatre Dance telah mengadakan 6 persembahan secara percuma, diantara bulan Jun, July dan Ogos. Kumpulan ini amat berbangga dengan hasil karya mereka dan ingin melangkah ke tahap mencari peluang baru di alaf ini.

Established in June of 1997. the Acme Physical Theatre was founded by Shih Gee-Tze. This professional modern dance company is the first of its kind in Taichung, Taiwan. Shih was formerly an elementary school teacher and a painter but, he found the two dimensional realm ineffective for expressing his creativity. So, at age 27, he embarked on a new journey into the world of dance. Six years later, Shih was accepted into the prestigious graduate program at Taiwan's National Insitute of Art. While studying at NIA, he specialized in choreography.

To date, over 30,000 guests have enjoyed the works of Shih Gee-Tze and APDT. This includes concerts, lectures, demonstration, and master classes. In 1999, the Acme Physical Theatre was selected for stock20 at the Taichung Railway Station. In the year 2000, Shih debuted his 90 minute piece, "Sandglass" at the Millenium Dance Concert of National Theatre. There were also four concerts of "Sandglass" held at Experimental Theatre of National Theatre. Another new work entitled, "Fantasy in Bach". is based on the works of Johann Sebastian Bach. "Fantasy in Bach", was selected to be sponsored by the Taiwan Dance Umbrella. It also was performed at the Experimental Theatre of National Theatre. APDT held six free concerts for "The Dance Season of 20 Stock" in June, July, August. they are proud of the program and are looking forward to the new opportunities for the new century.



MIRANDA CHIN DANCE COMPANY (MCDC)

Pengarah Artistik / <i>Artistic Director</i>	: Miranda Chin
Pentadbir / <i>Administrator</i>	: Freeman Chan Wing Chuen
Koreografer / <i>Choreographer</i>	: Miranda Chin
Tajuk / <i>Title</i>	: Culture of the Dragon
Pengarah Penata Cahaya / <i>Lighting Director</i>	: Phoa Su Lin
Penari / <i>Dancer</i>	: Chen Chia Ling Lee Man Fung Yu Yin Fang Iwabuchi Kayo Yeung Lai Mui Yip Sze Wai Shak Yuen Man (Eve) Kuan Wai I - Bonnie

SINOPSIS / *SYNOPSIS*

Program ini cuba memberi keterangan yang lebih mendalam tentang tarian Cina dari tahun 50an ke 90an termasuk tarian skarf dan kipas. Melalui tarian - tarian ini perhubungan diantara pergerakan didalam tarian klasik Cina.

This program hopes to bring to audiences a modern understanding of Chinese dance from the 50's to the 90's. It includes scarf and fan dance. This program illustrates the inner relationship between the special movements of classical chinese dance.

MIRANDA CHIN DANCE COMPANY (MCDC)

Kumpulan ini ditubuhkan pada tahun 1989. Kekuatan kumpulan ini terletak pada kreativiti. Melalui karya ini, kumpulan ini cuba menampilkan budaya kontemporari Hong Kong ke seluruh dunia.

Miranda Chin Dance Company was founded in April 1989 by the present Director Miranda Chin. The vitality of the Company lies in its creativity. The artistic feature of the Company is a crystalization of the mixture of both West and East dance techniques. It's uniqueness comes from its identification with the contemporary Hong Kong culture expressed through dance. Through joint presentations with numerous famous dancers, Miranda hopes that the sophistication of the Company will be enhanced. The Company is heading for the upgrading of the dance standard in general. Simultaneously, the Company is devoted to the introduction of Hong Kong dance culture into the international field.

Bermuda dance Company telah ditubuhkan pada tahun 1990 oleh pengarah artistiknya, cik suzette Harrey. Cik Herrey anak Bermuda lulusan University of the Arts, Philadelphia, merupakan penggerak utama dalam pendidikan dan penggalakan seni di Bermuda. Persembahan kumpulan ini adalah gabungan tarian moden, hip hop, tap dan afrocentric ballet. Kerjasama dengan penari dan pereka tari dari luar

BERMUDA DANCE COMPANY

Pengarah Artistik / <i>Artistic Director</i>	: Ms. Suzette Harvey
Tajuk / <i>Title</i>	: Incidents In The Life Of A Slave Girl : Conversations : Revolving Triangle
Penari / <i>Dancer</i>	: Suzette Harvey Jennifer Philips Shanyea Trott Lauren Francis Zalika Millet Kia Georges Tara Pasquarello Patricia Thomas Ingram

SINOPSIS / *SYNOPSIS*

(Kisah Dalam Hidup Seorang Hamba Abdi Perempuan)
(Incidents In The Life Of A Slave Girl)

Kisah dalam hidup seorang hamba abdi perempuan melalui pergerakan tari moden, menggambarkan kekuatan dan kelemahan. Karya bertenaga ini menggabungkan puisi Maya Angelou dengan tulisan oleh pakar teori budaya, Henry Louis Gates, menceritakan bagaimana kita semua sering berada dalam keadaan untuk melepaskan diri dan terperangkap

A story told through movement, of enslaved Mulatto women. a striking modern dance suggesting both strength and weakness. This dynamic piece fuses the poetry of Maya Angelou with text by cultural theorist Henry Louis Gates illustrating how we are all in a constant state of escape and re-enslavement

SINOPSIS / SYNOPSIS

(Perbualan)

(Conversations)

Perbualan ini meneroka cara untuk berkomunikasi melalui pergerakan tubuh

Conversations explores the different styles of communications through body movement

SINOPSIS / SYNOPSIS

(Segitiga Berpusar)

Segitiga berpusar adalah sebuah karya yang separuhnya berasaskan mitos. segitiga Bermuda dan kehidupan laut yang menarik di laut tersebut.

Secara kasarnya, terdapat pertentangan luar biasa yang datang dari pelbagai arah yang seterusnya menghasilkan sebab musabab yang aneh

(Revolving Triangle)

"Revolving Triangle" is partly based on the myth of the Bermuda Triangle and the beautiful sea creatures from that island. Abstractly speaking, there is always a strange opposition dramatically pulling from many directions that creates unknown cause and effects.

BERMUDA DANCE COMPANY

Bermuda dance Company telah ditubuhkan pada tahun 1990 oleh pengarah artistiknya, Cik Suzette Harrey. Cik Herrey anak Bermuda lulusan University of the Arts, Philadelphia, merupakan penggerak utama dalam pendidikan dan penggalakan seni di Bermuda. Persembahan kumpulan ini adalah gabungan tarian moden, hip hop, tap dan afrocentric ballet. Kerjasama dengan penari dan pereka tari dari luar Bermuda menjadikan kumpulan ini sentiasa berinovatif dan progresif.

The Bermuda Dance Company (formally United Dance Productions Company) was founded in 1990 by Artistic Director, Ms. Suzette Harvey. Ms. Harvey, a Bermudian who graduated from the University of the Arts in Philadelphia, has been a driving force in the education and promotion of the arts in Bermuda. The Company is a manifestation of her unique vision for fellow dancers on the island to have performance opportunities at home and abroad. Therepertoire of the Bermuda Dance Company is a fusion of modern dance, hip hop, tap and afrocentric ballets. Collaboration with dancers and choreographers outside of Bermuda ensure that the company remains innovative and progressive.

ASK DANCE CO.

Koreografer / *Choreographer*

Tajuk / *Title*

Pengarah Muzik / *Music Director*

Pengarah Teknikal / *Technical Director*

Penari / *Dancer*

: Joseph Gonzales

: Titik Warisan

: Ramlan Imam

: Razak Rahman

: Intan Carina Abd Karim

Rozilah Abd Rahman

Ambika A/P Subramaniam

Zamzuriah Zahari

Hoi Cheng Sim

Shafirul Azmi Suhaimi

Hamid Chan

Syed Mustapha Syed Yasin

Rosmalinda Abu Samah

Saliza Ali

Suhaila Sulaiman

Afna Juitarina Ali Amberan

Jerrica Lai

Azura Abal Abas

Amy Haryani Abdul Hamid

Baharuddin Bahrin Ramli

Nor Aznizar Abd Ghani

A. Aris A. Kadir

Nor Atiqah Mohd Ali

Sabarina Masadi

Hanimah Samsuddin

Macynthia Harzuni

Saiful Bakhtiar Shahban

Hadi Zakaria Horbeck

Mohd Firdaus Mustapha Kamal

Azizi Sulaiman

Mohd Kamaludin Mohd Daud





SINOPSIS / SYNOPSIS

Diilhamkan dari senitari tradisional Mak Yong, Silat dan Ngajat, **TITIK WARISAN** adalah suatu eksplorasi antara budaya dalam gerak dan makna. Ini adalah suatu bayangan pengalaman, ketegangan, konfrantasi dan kekuatan dalam mencari arah penerimaan dan penyerapan. Dengan menggunakan hakikat ini sebagai suatu metafora ke arah penggubahan kesatuan budaya, usaha koreografinya cuba mencari erti suatu bentuk yang akan menjadi asas kepada tradisi baru.

Inspired by the dance traditions of Mak Yong, Silat and Ngajat, 'Titik Warisan' is a cross cultural exploration of movement and meaning. This is a reflection of the universal experience of tension, confrontation and lack of comprehension moving towards acceptance and assimilation. Using this as a metaphor for the evolvement of a unified culture, the choreography tries to discover and define a new form, which is the foundation of our 'new traditions'.

'This performance is a special tribute to Khatijah Awang (SENIMAN NEGARA 1999)'

WAAPA

Pengarah Artistik / <i>Artistic Director</i>	: Nanette Hassall
Koreografer / <i>Choreographer</i>	: Sue Peacock Daksha Sheth Nanette Hassall
Tajuk / <i>Title</i>	: 'Seeing is Believing' - Sue Peacock 'Gilgamesh Fragments' - Daksha Sheth 'Twill' - Nanette Hassall (Gala Performance)
Pengarah Teknikal / <i>Technical Director</i>	: Matthew Wood
Penari / <i>Dancer</i>	: Sasha Bashir Jennifer Birch-Marston Fuchsia Carlino Fanci Hitanaya Eleanor Jenkins Lina Lim Rebecca May Katie Moore Felicity Morgan Laura Mulherin Rachel Ogle Rebecca Reid Susan Smith Molly Tipping Lisa-Marie Walters

SINOPSIS / SYNOPSIS ('Seeing is Believing' - Sue Peacock)

Persembahan ini memperlihatkan cara pemikiran, ingatan, imaginasi dan harapan yang dipengaruhi oleh apa yang dilihat dan apa yang difikirkan. Pergerakan dan keseluruhan pengisian adalah idea daripada jawapan pelajar terhadap pertanyaan 'Apakah yang dilihat apabila kita menutup mata?'

This work explores some of the ways in which thought, memory, imagination and expectation can affect what we see and subsequently what we thought we saw. The movement and overall content comes from the students responses to the question: "what do you see when you close your eyes?"

SINOPSIS / SYNOPSIS ('Gilgamesh Fragments' - Daksha Sheth)

Gilgamesh Fragments adalah sebahagian daripada penerusan ciptaan insiatif Seni Persembahan Indo-Australia. Projek ini adalah kerjasama artis dari institusi iaitu WAAPA @ ECU, komposer, David Pye dan kumpulan muzik kontemporari Nova, penulis skrip/aktor/pengarah Phil Thomson dan Akademi Pengkajian Seni, Latihan dan Inovasi (AARTI) bertapak di Trivandrum, India dan koreografer Daksha Sheth dan komposer/pemuzik Devissaro. Dua belas bulan akan datang Projek Gilgamesh akan mencipta drama tari terbaru yang diilhamkan daripada Epic Gilgamesh, epik dahulu, manakala kisah ini menggambarkan kerakusan kuasa kaum lelaki yang tidak mengindahkan kemusnahan alam sekitar dan budaya sukuan.

Gilgamesh Fragments has been created as part of ongoing Indo-Australian performing Arts initiative. The Gilgamesh Project is an exciting collaboration of artists and institutions including WAAPA @ ECU, composer David Pye and his contemporary music ensemble Nova, playwright/actor/director Phil Thomson and the Academy for Arts Research, Training and Innovation (AARTI) based in Trivandrum, India and directed by Choreographer Daksha Sheth and composer/musician Devissaro. Over the next twelve months The Gilgamesh Project will create a large and spectacular dance theatre production inspired by the Epic of Gilgamesh, the most ancient recorded story known to man. Discovered in Arkkadian cuneiform, on fragments of clay tablets dating back 5000 years, the story concerns the dangers of unified male power and careless destruction of environment and tribal culture.

SINOPSIS / SYNOPSIS ('Seeing is Believing'- Sue Peacock)

Persembahan ini memperlihatkan cara pemikiran, ingatan, imiginasi dan harapan yang dipengaruhi oleh apa yang dilihat dan apa yang difikirkan. Pergerakan dan keseluruhan pengisian adalah idea daripada jawapan pelajar terhadap pertanyaan 'Apakah yang dilihat apabila kita menutup mata?'

This work explores some of the ways in which thought, memory, imagination and expectation can affect what we see and subsequently what we thought we saw. The movement and overall content comes from the students responses to he question: "what do you see when you close your eyes?"

SINOPSIS / SYNOPSIS ('Gilgamesh Fragments' - Daksha Sheth)

Gilgamesh Fragments adalah sebahagian daripada penerusan ciptaan insiatif Seni Persembahan Indo-Australia. Projek ini adalah kerjasama artis dari institusi iaitu WAAPA @ ECU, komposer, David Pye dan kumpulan muzik kontemporari Nova, penulis skrip/aktor/pengarah Phil Thomson dan Akademi Pengkajian Seni, Latihan dan Inovasi (AARTI) bertapak di Trivan drum, India dan koreografer Daksha Sheth dan komposer/pemuzik Devissaro. Dua belas bulan akan datang Projek Gilgamesh akan mencipta drama tari terbaru yang diilhamkan daripada Epic Gilgamesh, epik dahulu, manakala kisah ini menggambarkan kerakusan kuasa kaum lelaki yang tidak mengindahkan kemusnahan alam sekitar dan budaya sukuan.

Gilgamesh Fragments has been created as part of ongoing Indo-Australian performing Arts initiative. The Gilgamesh Project is an exciting collaboration of artists and institutions including WAAPA @ ECU, composer David Pye and his contemporary music ensemble Nova, playwright/actor/director Phil Thomson and the Academy for Arts Research, Training and Innovation (AARTI) based in Trivandrum, India and directed by Choreographer Daksha Sheth and composer/musician Devissaro. Over the next twelve months The Gilgamesh Project will create a large and spectacular dance theatre production inspired by the Epic of Gilgamesh, the most ancient recorded story know to man. Discovered in Arkkadian cuneiform, on fragments of clay tablets dating back 5000 years, the story concerns the dangers of unified male power and careless destruction of environment and tribal culture.

SINOPSIS / SYNOPSIS ('Twill'- Nanette Hassall)

Twill menggambarkan mengenai tarian tradisi pada abad ke 30. Gubahan lagu digubah oleh Raymond Scott dan kumpulannya pada tahun 1928

Twill celebrates and parodies traditional dance forms from the thirties. The music is a recording of the compositions of Raymond Scott and his big band from 1928.



THE DAKSHA SHETH DANCE COMPANY

Kumpulan Daksha Sheth mempunyai reputasi melahirkan para penari India dari guru tari seperti Kumudini Lakhia, Padina Vibhusham Shri dan Birju Maharaj. Kumpulan ini amat disanjung di India dan luar negara. Dalam karya terkini, Daksha banyak mempersembahkan seni mempertahankan diri India terutama Kalaripayattu sebagai asas koreografi dan sebagai satu metodologi latihan. Kumpulan ini yang terdapat di Trivandrum, Kerala. Dengan kekayaan tradisi ini Daksha telah mengembangkan kekuatan fizikal dan pergerakan tari yang matap yang menjadi kayu pengukur tarian kontemporari India.

Daksha Sheth has a fast growing reputation as one of India's most exciting and Kumudini Lakhia and Padina Vibhushan Shri, birju Maharaj, and in Mayurbhanj Chhau by Guru Krishna Chandra Naik, Daksha has won acclaim in India and abroad as a performer of both styles. In her recent work, Daksha has turned to Indian martial traditions, especially Kalaripayattu, as a foundation for choreographic extension, and for evolving a training methodology for the dancers of her dance company, based in Trivandrum, Kerala,. Drawing on the wealth of these traditions, Daksha has developed a strong physical and vibrant dance language, and has created dance work which have placed her at the cutting edge of contemporary Indian dance.

SINGAPORE DANCE THEATRE

Pengarah Artistik / *Artistic Director*

Pengurus Besar / *General Manager*

Tajuk / *Title*

Koreografer / *Choreographer*

Pengarah Teknikal / *Technical Director*

Penari / *Dancer*

: Goh Soo Kim

: Ng Siew Eng

: Sextet

Facade

The Lost Space

Living Greens (Gala Night)

: Thierry Malandain

Jeffrey Tan

Boi Shakti

Mohd. Noor Sarman

: Tay Huey Meng

: Mohd Noor Saman

Wong Mui Tasha

Tan Joo Kuan

Sim Seow Kiet

Cheah Mei Siang

Kuik Swee Boon

Jamaludin Jalil

Megumi Sugita

Liu Bo

Li tao

Xia hai Ying

Yang Hong

Zhang Jun

Tan Yaling

Cheng Hsien fa

Natalie Clarke

Kellie Van Der Ploeng

Alicia Susan Adsett

Ryan De Guzman Ocampo



SINOPSIS / SYNOPSIS

Facade

Tarian yang meneliti dalaman setiap insan - siapakah kita sebenarnya dan bukan bayangan di cermin.

This dance reveals our inner selves, the core of what we actually are not the reflection in the mirror

The Lost Space

Ruang tiada hadnya tetapi kenapa pergerakan itu mesti terhada? Badan dan masa dan ruang selalu berubah.

Space is not a place to stop anymore why does the movement have to stop now? Meanwhile the body and time keep shifting. The cities grow to develop themselves not only through the human body, which embodies spirits and hopes, until the memories of 'tradition' keep running together with the lost space. Now we have to move on to watch over the old time, while holding on to the flash of hope".- Boi Sakti

Living Greens (Gala Night)

Tarian inpirasi lagu Mickey Hart

A dance inspired by the rhythmic music of Mickey Hart, Living Greens weaves from different dance realms. This work was first premiered at SDT's Ballet under the Stars in 1996.



PERSEMBAHAN SIANG / *SHOWCASE*

CROSS ROADS DANCE ENSEMBLE

Koreografer / <i>Choreographer</i>	: Joseph Gonzales
Tajuk / <i>Title</i>	: Titian
Muzik / <i>Music</i>	: Mustakim Yusuf Anas Rahbeni Hadi Maswardi Adriane Palikat Izzad Izzuddin Borhan Gilbert Jim Lazim Nor Lizam ALi
Penari / <i>Dancers</i>	: Saliza Ali A. Aris A. Kadir Azizi Sulaiman Sabarina Masadi Hanimah Samsudin Mohd. Kamaludin Mohd. Daud

SINOPSIS / *SYNOPSIS*

Dengan menggunakan ritual 'Main Puteri' sebagai sumber inspirasi dan ilham, karya ini menerokai gerakan dan falsafah tradisi di dalam konteks komtemporari. Ia merupakan suatu 'metafor' untuk kehidupan di mana setiap insan perlu melalui proses ini. Dengan melupakan segala pengalaman pahit dan perit yang berlaku di zaman silam. Sepatutnya peristiwa lama menjadi suatu pengajaran untuk masa depan dan sebenarnya sesuatu kesilapan adalah kesilapan sekiranya kita tidak belajar apa-apa darinya dan setiap cabaran adalah peluang untuk memperbaiki diri kita.

Using the healing ritual at 'Main Puteri' as a metaphor for life, the dance says we need to heal our old wounds. Our mistakes remain so only if we do not learn from them.

ASK DANCE CO.

Koreografer / <i>Choreographer</i>	: Suhaimi Magi
Tajuk / <i>Title</i>	: Ubah
Susunan Muzik / <i>Music</i>	: Suhaimi Magi
Pereka Kostum / <i>Costums designer</i>	: Ariff Waran
Pereka Set / <i>Set Designer</i>	: Ariff Waran
Penari / <i>Dancers</i>	: Rosmalinda Abu Samad Junainah M. Lojong Shariful Azmi Suhaimi Abdul Hamid Chan Ariff Waran Jabat Majilon

SIPNOSIS / *SYNOPSIS*

Manusia berkecayaan merubah alam dan keadaan tetapi tidak semuanya akan berjaya. Alam punya tradisi sendiri yang teratur dengan wajar tanpa ada hukum manusia yang mampu merubahnya.

Man can change but it is not always successful. The environment has its own rules.

ASSEMBLE BALLET SCHOOL

Koreografer/ <i>Choreographer</i>	: Phua Sau Peng
Tajuk/ <i>Title</i>	: Pilgrim
Penari/ <i>Dancers</i>	: Chan Siong Yie Chan Chung Meng Kum Poi Poi Chum Min Lee Chan Sook Heng Selicia Choong Ho Mei Chong Lee Suan Wong Lai YooH Chuan Sze Leen Tan Ching Chui Lim Seng Hui

SINOPSIS / *SYNOPSIS*

Cari mencari kehidupannya bermula dari pancutan air. Carilah nyawanya yang benar dan mencarilah rahsia alam semesta, memerhati segala-galanya. Roh dan jiwa manusia, segalanya masalah telah menyampaikan kepada semua.

Looking for life that springs from water.


RIVER GRASS DANCE THEATRE

Penari / <i>Dancers</i>	: Jack Kek Siou Kee Kiea Kuan Nan Chua Meng Woo
-------------------------	-------------------------------------------------------

SINOPSIS/*SYNOPSIS*

Merujuk keteguhan dan kekuatan para penari lelaki bermain dengan kain panjang.

This dance depicts the strength and dexterity of male dances with cloth.



Koreografer/Choreographer
Tajuk/Title

: Gan Chih Pei
: Satu untuk semua, semua
untuk satu

Penari/Dancers

One for all, all for one
: Sabarina Masadi
Asisi Sulaiman
Hanimah Samsudin
Mohd. Hadi Zakaria
Mohd. Fidaus Mustapha Kamal
Shaiful Bahktir Shaabah
Shahril Nizam Shahron
Jerrica Lai
Macynthia Harzuni Mohb.
M. Kamaludin M. Daud

SINOPSIS / SYNOPSIS

Kesungguhan untuk mencapai sesuatu memerlukan bilangan ahli yang ramai. Tetapi sebaliknya itu jika berseorangan maka dialah yang menimpa kerugian.

To achieve great heights we should work as a team. We suffer greatly if we choose to go alone.



A. ARIS A. KADIR

Koreografer/Choreographer
Penari/Dancers

: A. Aris a. Kadir
: Saliza Ali
Hoi Chong Sim
Shafrul Azmi Suhaimi
Baharudin
Zamzuriah
Intan Carina
Rozilan
Nor Haslinda
Ismaliza

SINOPSIS / SYNOPSIS

Sumber alam seperti air, tanah, matahari, tumbuhan dan angin begitu rapat lagi bererti kepada kelompok manusia yang bergantung harap kepada sumber itu sebagai punca rezeki seharian mereka. Secara tidak langsung ia melahirkan satu hubungan manusia dengan alam. Hidup di zaman permodenan ini hubungan ini saling bergantung. Akar yang menunjang tanah, ibarat tumbuhan yang bermandikan air, ibarat lalang yang disepoi angin.

Man depends on the elements for sustance. This brings us closer to the environmental and this continues despite modenisation.

JIT SIN (INDEPENDENT) HIGH SCHOOL DANCING CLUB

Tajuk / Title : Roh Terbangun/*Awaken Sprite*
Peperangan Saliran/*The Battle Of The Drainage*
Tarian Puji-pujian/*The Dance Of Compliment*

SINOPSIS / SYNOPSIS

Roh Terbangun/*Awaken Spirits*

Sebuah mural yang menggambarkan roh yang sedang tidur, tiba-tiba terbangun oleh bunyi paluan gendang, diikuti dengan muzik serta tarian yang lemah-lembut. Tarian ini dipersembahkan kepada khalayak melalui bahasa tubuh dalam berbagai-bagai posisi.

A mural of sleeping spritis, awaken by the drums, following by the music, dancing gracefully. Espressing to the public through the body language in different posititons.

Peperangan Saliran/*The Battle of the Drainage*

Menggambarkan perjuangan petani, dengan penuh tekad dan keberanian yang hebat untuk mengatasi segala kesukaran dalam usaha perladangan.

With great determination and courage in overcoming all the difficulties of farming.

Tarian Puji-pujian/*The Dance of Compliment*

Dalam tradisi dan budaya Timur yang kaya, tarian moden ini menyatakan puji-pujian terhadap tokoh-tokoh terhormat zaman silam.

In rich Eastern culture and traditions, the ,modern dance has expressed the distinguished people of the past.

NOR ATIQA AH ALI

Kereografer / *Choreographer* : Nor Atiqah Ali
Tajuk / *Title* : (t x m) (t x m) tm

URMIMALA SARKAR MUNSI

Kereografer / *Choreographer*: : Urmimala Sarkar Munsi
Tajuk / *Title* : Tribute to Uday Shankar
Penari / *Dancer* : Urmimala Sarkar Munsi

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tarian ini menunjukkan keunikan tarian India. Urmimala memegang ijazah Doktor Falsafah dalam bidang antropologi sosial dan merupakan pakar dalam repertoire Uday Shankar yang amat terkenal di seluruh dunia.

This piece shows the uniqueness of Indian dance. Urmimala has a Ph D. in social anthropology and is an esponent of the Uday Shankar repertoire. She is constantly invited to perform and present papers at international conferences and seminars.

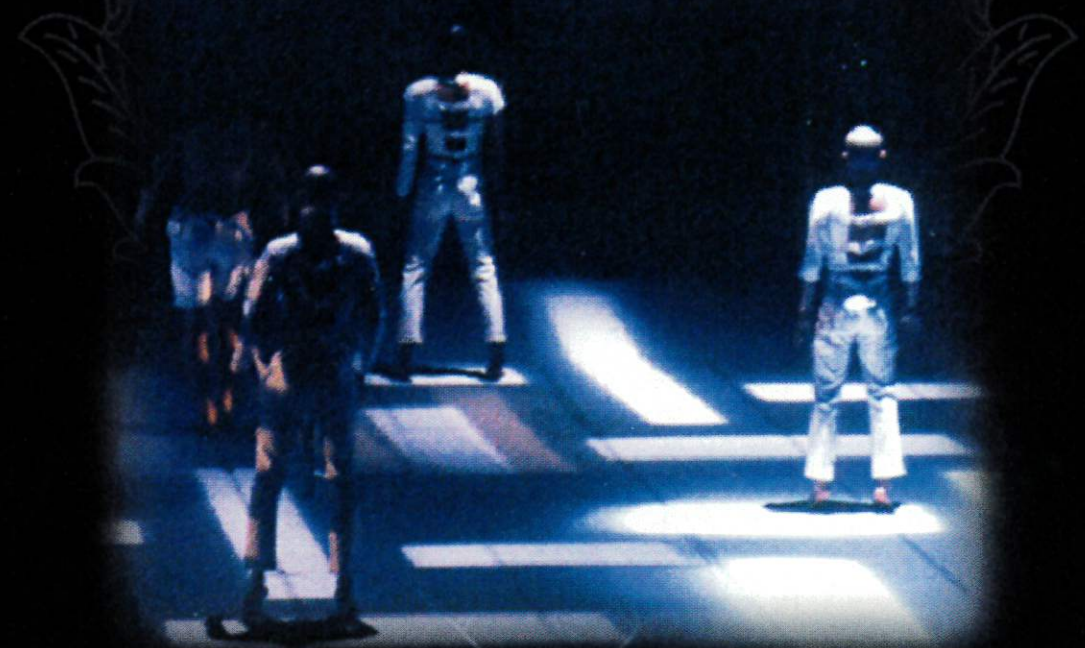
Dancesteps Studio

Kereografer / *Choreographer* : Shirena Hamzah
Tajuk / *Title* : Tap Step 2
Penari / *Dancers* : Shirena Hamzah
Joseph Gonzales

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tarian ini mrenunjukkan keunikan tarian tap. Shirena Hamzah dilatih dalam tarian tap oleh Farah Sulaiman dan juga di Pacific International Academy of Performing Arts dan pernah memenangi pingkat perak di Hawaii International Dance Festival.

This piece shows the uniqueness of tap dancing. Shirena was trained by Farah Sulaiman and at the Pacific International Academy Arts. She won the silver medal at the Hawaii Inrternational Dance Festival. Recently co-choreographed Dance Hysteria.



SHAKTI DANCES

Pengarah Artistik / *Artistic Director* : Aida Redza
Koreografer / *Choreographer* : Azura Abal Abas
Tajuk / *Title* : Desert
Pereka Kontum / *Costum Designer* : Aruza Abal Abas
Penari / *Dancers* : 5 to 7 people

SINOPSIS / SYNOPSIS

Semuanya berkenaan gurun. Sesiapa yang merasakannya dan tahu. Sesiapa yang melafazkan, dia berbohong.

Its all about desert ... The one who taster, know, the one who explains, lies.

RA'ENTAK

Koreografer / *Choreographer* : Aida Redza
Tajuk / *Title* : Klon
Penari / *Dancers* : Aida Redza
I nyoman Sura
Sirithon Se.chalakov

SINOPSIS / SYNOPSIS

Berikan mereka ramuan terpulang kepada mereka sama ada mahu menelannya atau tidak

Give them their own medicine. It's up to them whether they swallow it or not.

YAYASAN KESENIAN NEGERI SEMBILAN

SIPNOSIS / SYNOPSIS

Kehidupan manusia tidak boleh lari dari kehendak, justeru itu nafsu sering menguasai kita. Di sini berlakulah perkara-perkara mungkar yang tidak sepatutnya dilakukan oleh kita sebagai khalifah di dunia ini. Kekayaan di dunia tiada penghujungnya. Semakin dicari semakin miskin di hati. Oleh itu, NUR yang sepatutnya dicari agar menemui kekayaan yang sebenarnya.

Human looking for wealthness but they forget about "God".

ARIF WARAN

Koreografer / *Choreographer* : Arif Waran
Tajuk / *Title* : Percakapan Jalanan 1930 / Street Talks 1930
Penari / *Dancers* : Arif Waran
Noraznizar
Shafirul Azmi Suhaimi
Suhaila Sulaiman

SINOPSIS / SYNOPSIS

Revolusi ini sudah lama berlaku sejak sekian lama. Jika anda maksudkan jentera fikiran, yang menjadi revolusi ketiga, saya rasa jenteralah yang menurunkan pemikiran manusia.

- Kurt Vonnegat-

This revolution has been going on for quite some time. If you mean thinking machine, that would be the third revolution, I guess machine that devaluate human thinking.

- Kurt Vonnegat-

GAN CHIH PEI

Koreografer / *Choreographer* : Gan Chih Pei
Tajuk / *Title* : Thank God Is Sunday
Penari / *Dancers* : Gan Chih Pei
Judimar Monfils
Liew Soo Fun
Jerrica Lai

SINOPSIS / SYNOPSIS

Isnin pagi !! Dimanakah perginya hari Ahad ?

A Monday Morning !! What happen to my Sunday?

FEDERAL ACADEMY BALLET

Pengarah Artistik/*Artistic Director* : Lee Lee Lan
Koreografer/*Choreographer* : Grace Wong
Tajuk/*Title* : Dalam Pencarian / *Within The Search*

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tarian kelihatannya penuh meriah, mudah dan sangat menggembirakan. Namun jalan kearah syurga tidaklah semudah dilihat. Kesakitan yang dahsyat terpaksa ditempuhi hingggakan tubuh menjerit-jerit. Adamasanya berdepan pula dengan kekecewaan dan menghadapi "kematian kecil" setiap hari.

Dancing appears glamorous, easy and delightful. But the path to the paradise of that achivement is not easier than any other. Thers is fatigue so great that the body cries, even in its sleep. There are times of complete frustration there are daily small deaths.

Koreografer / *Choreographer* : Mindy Thooi
Tajuk / *Title* : Jeritan Dalam Diam / *Silent Cry*
Muzik / *Music* : Tracy Chapman

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tarian ini mengisahkan kesusahan wanita

This dance depicts the struggles, growth, transformation and survival of womem.....far " A woman's work is never done "

KWANG TUNG ASSOCIATION

Tajuk / *Title* : Pernyataan Hitam/*Black Statement*
Penari / *Dancers* : Yoo Soo Fon
: Len Siew Mee
: Tan Lan Jong
: Ho Ngan Lin
: Phang Wai See
: Sim Soo Mei
: YAp Soh Teng
: Toh Mei Mei
: Tuan King Took
: Tiong Ing Siong
: NG Chuan Wai

SINOPSIS / SYNOPSIS

Penemuan Rahsia "Hitam"
Dioscovery the secret of "Black"

NYO BA & DANCERS

Koreografer / *Choreographer* : Ng Mei Yin
Tajuk / *Title* : Walkman, Jumpman, Kickman
Penari / *Dancers* : Lee Swee Kwong
: Judimar Monfils
: Loi Chin Yu
: Len Siew Mee

Sinopsis / Synopsis

Satu improvisasi oleh empat penari + empat walkman + lima susunan muzik yang berbeza. Apa yang akan berlaku tidak dapat diramalkan. Apa yang baru berlaku tidak akan berulang lagi.

A atructure improvisation done by four dancers + four walkman + five different pieces of music. What will happen is unpredictable. What just happened will not repeat again.

KRE ART DANCE THEATRE

Koreografer / *Choreographer* : Loo Poh Choo
Tajuk / *Title* : Hari Membasuh Pakaian / *Laundry day*
: Kau dan Aku / *U & Me*
Penari / *Dancers* : Bong Chyi Juin
: Tan Siew Zhuan
: Wong Lee See
: Ho Yunn Wei
: Ng Ze Hui
: Chan Wen Shing
: Angle Siow Wen San

DANCENAP PRODUCTION

Koreografer / *Choreographer* : Loke Soh Kim
Tajuk / *Title* : No Title
Penari / *Dancers* : Tan Lan Tong
: Lee Pay Jia
: Teo Lay Peng
: Wong Sze Pooi
: Ho Oai Fong
: Chai Anny
: Lee Yoke Mun
: Lim Kwei Hwa
: Wong Geok Lian

JUDIMAR MONFILS

Koreografer/Choreographer

Tajuk / Title

Penari / Dancers

: Judimar Monfils

: CHECK POINT

: Judimar Monfils

: Loi chin Yu

SINOPSIS / SYNOPSIS

Bila fikiran menerawang jauh menerokai tanpa batas, kesunyian menjadi teman erat dan sekaligus musuh kejam yang didepani.

When a free thought escapes and conveys an endless pursuit, the silence is the closest friend and worst enemy to face.

KWANGSI DANCE TROUPE

Koreografer / Choreographer

Tajuk / Title

Muzik / Music

: Choo Tek Kuan

: Laut / Sea

: Kamarul Baharin,
Mustakim Yusuf

SINOPSIS / SYNOPSIS

Imbas kembali pengalaman nenek moyang ketika datang ke tanah ini.

A reflection of the experiences of our ancestors who migrated to Malaysia.

TEMPLE OF FINE ARTS

Tajuk / Title

: Visi Keharuan/Vision of Compassion

SINOPSIS / SYNOPSIS

Dalam tarian yang dikoreografkan dalam gaya klasik Bharata Natyam ini, kita dapat melihat banyak aspek berbeza tentang Dewi Suci sebagai Ibu Keharuan Mutlak. Dia digambarkan sebagai Dewi yang memberikan seluruh perasaan kasih dan kasihan kepada sesiapa yang meminta perlindungan daripadanya dan kepada sesiapa yang menyeru namanya. Dia sentiasa muda, sumber kepada tenaga ciptaan. Dia dipohon untuk memusnahkan nilai-nilai negatif dalam jiwa kita sepertimana dia memusnahkan bota-kerbau, Mahishaasura yang menganiaya manusia dan mengekalkan keamanan serta kebahagiaan bagi semua. Lagu yang mengiringi diselang-selikan dengan gerak tari yang sangat menarik dan koreografi tarian yang menuntut sepenuh konsentrasi, stamina serta kelembutan daripada penari. Hanya penari yang menguasai kemahiran rentak, gerak, jajaran dan ekspresi dramatik yang sukar sahaja yang mampu menarikannya dengan baik, lalu membenarkan visi Dewi yang bercahaya itu mrnyinari dan menerangi jiwa khalayak.

In this dance choreographed in the classical style of Bharatha Natyam, we see the many different aspects of the Divine Goddess as the Mother of Infinite Compassion. She is described as the one whose loving compassion flows to all who seek refuge at her feet and all who call out to her. She is the ever youthful one, the source of all the powers of creation. She is invoked to destroy the negatives qualities in our hearts just as she destroyed the buffalo-demon, Mahishaasura, who oppressed mankind, thereby restoring peace and happiness to all.

JEAN GAN ACADEMY OF BALLET & MUSIC

KUMPULAN SELENDANG PERAK

JADUAL BENGKEL TARI (DANCE WORKSHOP) FESTIVAL TARI 2000

TARIKH / DATE	MASA / TIME	TEMPAT / VENUE STUDIO 2 AKADEMI SENI KEBANGSAAN
4 OKTOBER	10.00AM- 12.00PM	Bermuda Dance Company (BERMUDA)
5 OKTOBER	10.00AM- 12.00PM	WAAPA (AUSTRALIA)
6 OKTOBER	10.00AM- 12.00PM	ACME Physical Theatre Dance Co. (TAIWAN)
7 OKTOBER	10.00AM- 12.00PM	Singapore Dance Theatre (SINGAPORE)
8 OKTOBER	-	-

KUMPULAN JEMPUTAN BENGKEL TARI INVITED GROUP FOR DANCE WORKSHOP

TARIKH / DATE	BENGKEL TARI DANCE WORKSHOP	LECTURE DEMONSTRATION
	Tempat / Venue: Studio Akademi Seni Kebangsaan Masa / Time: 10.00am - 12.00pm	Tempat / Venue: Stanford Hotel K. Lumpur 449, Jln Tuanku Abd Rahman Kuala Lumpur Masa / Time : 2.00pm - 4.00pm
4 Oktober 2000 Rabu / Wednesday	Bermuda Dance Company (BERMUDA)	Sarawak (MALAYSIA)
5 Oktober 2000 Khamis/ Thursday	WAAPA (AUSTRALIA)	SAL VANILLA (JEPUN)
6 Oktober 2000 Jumaat/Friday	ACME Physical Theatre Dance Co. (TAIWAN)	Akademi seni Kebangsaan (MALAYSIA)
7 Oktober 2000 Sabtu / Saturday	Singapore Dance Theatre (SINGAPORE)	Miranda Chin Dance Co. (HONG KONG)

AKADEMI SENI KEBANGSAAN

PENGENALAN

Akademi Seni Kebangsaan (ASK) ditubuhkan di atas kesedaran perlunya ada sebuah institusi pengajian tinggi yang memberikan ilmu, latihan dan bimbingan secara formal dalam bidang kesenian bagi menyokongf usaha-usaha pembangunan kesenian yang selaras dengan pembangunan sosio-ekonomi negara bagi mewujudkan masyarakat Malaysia yang lebih mantap dan berketerampilan.

KENYATAAN MATLAMAT

Akademi Seni Kebangsaan berhasrat melahirkan karyawan dan pengurus seni melalui program pendidikan terarah, penyelidikan dan persembahan kesenian yang berteraskan gabungan antara tradisi dan kreativiti yang disokong dengan pengurusan berkesan serta teknologi terkini.

OBJEKTIF

Menyediakan peluang dan ruang kepada penggiat seni untuk mengikuti latihan secara formal dalam bidang kesenian ke arah melahirkan karyawan dan seniman yang mantap, berilmu dan profesional.

Matlamat

- Melahirkan golongan karyawan dan artis yang berilmu dan profesional.
- Menambah bilangan penggiat seni yang mampu menjadi pemimpin dan penggerak yang berkesan dalam usaha membangunkan industri kesenian negara.
- Menyediakan bakal pengkaji dan pendidik dalam bidang kesenian.
- Menjadi sumber rujukan dan pusat etnologi kesenian negara.
- Menjadi pusat kajian, penyelidikan dan eksperimentasi seni.

PROGRAM AKADEMIK ASK

PROGRAM MUZIK

- Teori, Sejarah, Kemahiran dan Ensembel
 - Persembahan Muzik
 - Muzik Kreatif
 - Teknologi Instrumental
 - Teknologi Muzik

PROGRAM TEATER

- Teori, Sejarah & Pengurusan Teater
 - Lakonan
 - Pengarahan
 - Sinografi

PRGORAM TARI

- Persembahan Tradisi Malaysia
- Persembahan Moden
 - Koreografi
- Pendidikan Tari
- Pengajian & Penyelidikan Tari

PROGRAM PENULISAN

- Teori & Kritikan
- Penulisan Pentas
- Penulisan Layar
- Produksi Filem & Televisyen

ASK mempunyai rangkaian Modul Wajid Akademi meliputi aspek Kemanusiaan, Seni Persembahan Tradisional serta Teknologi dan Pengurusan. Kursus-Kursus dalam ketiga-tiga Modul Wajid Akademi ini wajib kepada semua pelajar dan ditawarkan secara berperingkat sepanjang tempoh empat tahun pengajian.

Kursus-kursus dalam Modul Kemanusiaan meliputi:

Sejarah dan Falsafah Seni
Bahasa Inggeris
Bahasa Melayu
Tamadun : Pengajian Malaysia
Tamadun : Islam dan Moral
Pemikiran Kreatif dan Kritis
Metodologi Pendidikan Kesenian
Projek dan Tesis Tahun Akhir

Kursus-kursus dalam Modul Seni Persembahan Tradisional:

Tinjauan Teater Tradisional Asia
Mak Yong
Wayang Kulit
Silat
Randai
Bangsawan

Kursus-kursus dalam Modul Teknologi dan Pengurusan

Pengenalan Penggunaan Komputer
Prinsip Pengurusan Seni
Teknologi Multimedia
Latihan Industri

Kesenian dan Undang-undang

ASK mempunyai empat Program Pengajian: Tari, Teater, Penulisan dan Muzik. Pelajar boleh memilih untuk membuat pengkhususan dalam salah satu Program dengan mengikuti kursus-kursus dalam Modul Wajid Program dan kursus-kursus dalam Modul Pilihan dalam aspek tertentu.

NATIONAL ARTS ACADEMY

INTRODUCTION

The National Arts Academy was set up to cater for the need of a higher learning institution providing formal education and training in the field of arts which subsequently will support the efforts to create a more progressive and culturally-rich Malaysian society.

MISSION STATEMENT

The National Arts Academy hopes to produce arts practitioners and managers through structured learning programmes, research and performances based on tradition and creativity supported by effective management and state-of-the-art technology.

OBJECTIVES

To provide opportunities for activists to get formal training in the field of art as professional producers, directors, dancers, actors, musicians, writers and managers.

AIMS

- To increase the number of art activists who are able to lead effectively in developing the nation's art industry.*
- To produce prospective researchers and educationists in the field of arts.*
- To become a center for research, preservation and experimentation of the arts.*

ASK ACADEMIC PROGRAMME

Music Programme

- Theory, History, Skill and Ensemble*
- Music Performance*
- Creative Music*
- Music Technology*
- Instrumental Technology*

ASK ACADEMIC PROGRAMME

Music Programme

- Theory, History, Skill and Ensemble
- Music Performance
- Creative Music
- Music Technology
- Instrumental Technology

Theatre Programme

- Theory, History and Theatre
- Management
- Acting
- Directing
- Scenography

Dance Programme

- Malaysian Traditional
- Performance
- Modern Performance
- Choreography
- Dance Research and Study

WRITING PROGRAMME

- Theory and Criticism
- Stage Writing
- Screen Writing
- Film and Television Production

The Academy offers a cluster of compulsory modules in areas covering Humanities, Traditional Performing Arts and Management and Technology. Courses in all the three modules are made compulsory for all students and are offered at various levels of their study duration.

Courses in Humanities Module:

- Philosophy and History of Arts
 - English Language
 - Malay Language
 - Civilisation : Malaysian Studies
 - Civilisation : Islamic and Moral Studies
 - Critical and Creative Thinking
 - Research Methodology in the Arts
 - Final Year Project and Thesis
- Courses in the Traditional Performing Arts

Module:

- Survey of Asian Traditional Theatre
- Malay Traditional Dance Drama
- Shadow Play
- Malay Martial Arts
- Minangkabau Traditional Theatre
- Malay Traditional Opera

Courses in the Management and Technology Module:

- Introduction to End-User Computing
- Principles of Arts Management
- Multi-Media Technology
- Industrial Training
- Arts Law

The Academy has four Programme of Studies: Dance, Theatre, Writing and Music. A student can choose to major in one of the four programmes by taking all the department's required courses as well as courses in any of the learning modules offered by another programme.

JAWATANKUASA PENGELOLA/ORGANISING COMMITTEE

PENAUNG/PATRON

YB DATO' ABDUL KADIR B. HJ. SHEIKH FADZIR
MENTERI KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN PELANCONGAN

PENASIHAT 1/HONORARY ADVISER 1

YM DATO' TENGKU ALAUDIN B. TENGKU ABDUL MAJID
KETUA SETIAUSAHA,
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN PELANCONGAN

PENASIHAT 11/HONANARY ADVISER 11

YBRS. EN. DAING ABDUL RAHMAN BIN DAING IBRAHIM
TIMBALAN KETUA SETIAUSAHA,
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN PELANCONGAN

PENGERUSI / CHAIRMAN

YBRS. DR. HATTA AZAD KHAN
PENGARAH AKADEMI SENI KEBANGSAAN,
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN PELANCONGAN

SETIAUSAHA/SECRETARY

EN. MOD ZAKY HJ DIN
KETUA PENOLONG PENGARAH ASK

PENOLONG SETIAUSAHA / ASSISTANT SECRETARY

EN. JOSEPH GONZALES
KETUA PROGRAM TARI ASK

AHLI-AHLI / MEMBERS

KEMENTERIAN LUAR NEGERI

JABATAN KASTAM

JABATAN IMIGRESEN

DEWAN BANDARAYA KUALA LUMPUR

POLIS DIRAJA MALAYSIA

MALAYSIA AIRPORTS BERHAD (MAB)

EN. ABDULLAH HJ. JONID

(Ketua Pengarah Lembaga Penggalakkan Pelancongan Malaysia)

TUAN HAJI SHAHRIL SAAT

(Setiausaha Bahagian Pelancongan)

PUAN FARIDAH CHIK

(Setiausaha Bahagian Pembangunan)

PUAN SHARIFAH ZAINAH BTE SYED SALIM

(Setiausaha Bahagian Kebudayaan)

TUAN HAJI KAMARUZAMAN BIN HJ. MOHD. NOOR

(Setiausaha Bahagian Pengurusan)

PUAN NORLIZA ROFLI

(Pemangku Pengarah Istana Budaya)

PERSEMBAHAN SIANG / SHOWCASE

Penasihat Artistik / *Artistic Advisor*

**Prof. Dr. Mohd. Ghouse
Nasaruddin**

Pengarah Artistik / *Artistic Director*

Suhaimi Magi

Pengurus Produksi / *Production Manager*

Loke Sok Kim

Pen. Pengurus Produksi / *Asst. Prod. Manager*

Choo Tee Kuang

Pengurus Pentas / *Stage Manager*

Tan Seok Chin

Pengurus Teknikal / *Technical Manager*

Wong Yean Reun

Penata Cahaya / *Lighting Designer*

Ee Chee Wei

Krew / Crew

**En. Lim Teng Chih
En. Chong Sheoh Wei
En. Ling Leh Leh
En. Lee Seng Wan
En. Goh Yau Ping
En. Lim Yan Feh
En. Hui Yee**

Kuliah / Demontrasi / Lecture / Demotration

Raja Nor Sheela bt. Raja Aziddin (Ketua/Head)

Norazimah bt. Mohd. Yusof

Intan Carina bt. Abdul Karim

Rozilah bt. Abd. Rahman

Zamzuriah bt. Zahari

Bengkel / Workshop

Rosminah Tahir (Ketua/Head)

Mardiana Ismail

Juhara Ayub

Rosman Ishak

Percetakan / Penerbitan / Printing /Publication

Mohd. Ghazali Abdullah (Ketua/Head)

Nooraini Harun

Penginapan dan makan / Minum / Accommodation

Ghazali Bidin (Ketua/Head)

Mohamad Razif bin Rahman

Addly bin Abdul Karim

Rohsenai Lizei binti Nadzir

Pengangkutan / Transportation

Mohd. Amir Hakim b. Mohd. Yusof (Ketua/Head)

Sulaiman Mamat

Tarmim Othman

Azhar Mohamed

Pameran / Exhibition

Md. Juara bin Salleh (Ketua/Head)

Thalathiah Awang

Nor Aziah bt. Md. Kassim

Dokumentasi / Documentation

Zakaria Ariffin (Ketua/Head)

Tuan Haji Wan Mansor b. Yusoff

Jali Nazri b. Jaafar

Kewangan / Finance

Nor Aliza bte Ahmad (Ketua/Head)

Mohamad Razif Rahman

Addly Abdul Karim

Pemasaran dan Jemputan / Marketing and Invitation

Haniah Hassan (Ketua/Head)

Ridzuan Salam

Abdul Manap Abdul Hamid

Norbaya Jamaludin

Husri Morni

Ismail Ahmad

Nooraini Harun

Thalathiah Awang

Siti Fatimah Othman

Hashinah Abdul Karim

Marlenny Deneerwan

Mohd. Fauzi Rais

Kebajikan dan Pegawai Pengiring / Welfare and Liason

Alexander Wong (Ketua/Head)

Mohd. Radzi b. Omar

Zulkarnain Ramly

Cik Noorel Adha Abdul Wahab

Suwaran Singh

Norasma Hashim

Siti Fatimah bte Othmn

Hazmi Samsudin

PENGHARGAAN / ACKNOWLEDGEMENT

SEKRETARIAT FESTIVAL TARI 2000

KEMENTERIAN KEWANGAN

KEMENTERIAN LUAR NEGERI

DEWAN BANDARAYA KUALA LUMPUR

POLIS DIRAJA MALAYSIA

JABATAN IMEGRESEN MALAYSIA

JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA MALAYSIA

KEDUTAAN SINGAPURA

KEDUTAAN BERMUDA

KEDUTAAN TAIWAN

PESURUHJAYA TINGGI, AUSTRALIA

PESURUHJAYA TINGGI, HONG KONG

KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN PELANCONGAN MALAYSIA

(BAHAGIAN KEBUDAYAAN)

(BAHAGIAN PEMBANGUNAN)

(BAHAGIAN PENGURUSAN)

(BAHAGIAN PELANCONGAN)

(ISTANA BUDAYA)

SEMUA PEGAWAI DAN KAKITANGAN AKADEMI SENI KEBANGSAAN

SEMUA TENAGA PENGAJAR AKADEMI SENI KEBANGSAAN

SEMUA PELAJAR PROGRAM DIPLOMA AKADEMI SENI KEBANGSAAN

ORANG-ORANG PERSEORANGAN

Sekretariat TARI 2000

merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada semua yang terlibat dalam menjayakan program ini.



Rekabentuk & Cetakan
PERCETAKAN ASNI SDN BHD
03-4576689 / 03-4510980